



D867
M-TYPE DELTA

Zusatzanleitung

Elektropneumatische Nadelkühlung

**WICHTIG
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN**

Alle Rechte vorbehalten.

Eigentum der Dürkopp Adler AG und urheberrechtlich geschützt. Jede Wiederverwendung dieser Inhalte, auch in Form von Auszügen, ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis der Dürkopp Adler AG verboten.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2020

1	Allgemeine Informationen	3
1.1	Komponenten des Bausatzes 0867 594464 (Nadelkühlung von oben)	3
1.2	Komponenten des Bausatzes 0867 594474 (Nadelkühlung von unten, FA).....	4
1.3	Komponenten des Bausatzes 0867 594484 (Nadelkühlung von unten, KFA)	4
2	Nadelkühlung von oben	5
2.1	Nadelkühlung montieren.....	5
2.2	Nadelkühlung anschließen	11
3	Nadelkühlung von unten.....	12
3.1	Nadelkühlung montieren.....	12
3.2	Nadelkühlung anschließen	15
4	Software-Einstellungen.....	16
5	Anhang	17

1 Allgemeine Informationen



Wichtig

Die Maschine ist ohne Druckluft ausgestattet.
Wenn Sie die elektropneumatische Nadelkühlung an die Maschine anbauen wollen, benötigen Sie zusätzlich folgende Bausätze (siehe  *Teilleiste*):

- **9780 000108**: Druckluft-Wartungseinheit
- **0867 594304**: Pneumatik-Kleinteilepaket
- **0797 003031**: Druckleitung K

1.1 Komponenten des Bausatzes 0867 594464 (Nadelkühlung von oben)

Überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Lieferumfang des Bausatzes 0867 594464 korrekt ist.

Teilenummer	Menge	Bezeichnung
0667 315433	1	Kloben
0867 594363	1	Blasrohr
0669 979265	1	Schlauch 0,3 m
9790 000220	1	Nippel
9731 005004	1	Schlauch
9731 004054	1	Schlauch
9710 920016	1	Drossel-Rückschlagventil
9710 063420	1	Magnetventil
0570 001847	1	Blindstopfen
0798 120401	1	Cord Clip
9874 867023	1	Leitung
9840 121002	1	Kabelbinder
0791 867731 EN	1	Zusatzanleitung

1.2 Komponenten des Bausatzes 0867 594474 (Nadelkühlung von unten, FA)

Überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Lieferumfang des Bausatzes 0867 594474 korrekt ist.8

Teilenummer	Menge	Bezeichnung
0867 214250	1	Transporteur
9790 315002	1	Schlauchtülle
0999 240394	1	T-R Verschraubung
0699 979265	1	Schlauch 0,3 m
9790 000220	1	Stecknippel
9731 005004	1	Schlauch
9710 920016	1	Drossel-Rückschlagventil
9710 063420	1	Magnetventil
0570 001847	1	Blindstopfen
9874 867023	1	Leitung
9840 121001	5	Kabelbinder
0791 867731 EN	1	Zusatzanleitung

1.3 Komponenten des Bausatzes 0867 594484 (Nadelkühlung von unten, KFA)

Überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Lieferumfang des Bausatzes 0867 594484 korrekt ist.

Teilenummer	Menge	Bezeichnung
0867 214390	1	Transporteur
9790 315002	1	Schlauchtülle
0999 240394	1	T-R Verschraubung
0699 979265	1	Schlauch 0,3 m
9790 000220	1	Stecknippel
9731 005004	1	Schlauch
9710 920016	1	Drossel-Rückschlagventil
9710 063420	1	Magnetventil
0570 001847	1	Blindstopfen
9874 867023	1	Leitung
9840 121002	5	Kabelbinder
0791 867731 EN	1	Zusatzanleitung

2 Nadelkühlung von oben

WARNUNG



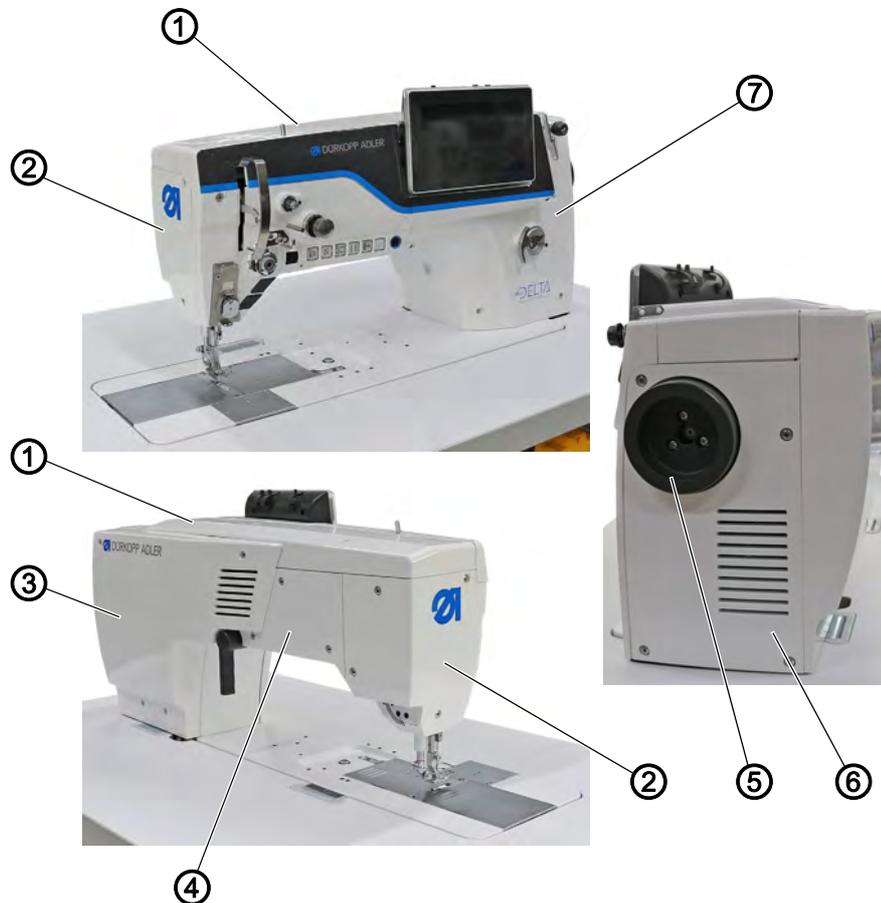
Verletzungsgefahr durch spitze und sich bewegende Teile!

Einstich oder Quetschen möglich.

Maschine ausschalten, bevor Sie die Nadelkühlung montieren.

2.1 Nadelkühlung montieren

Abb. 1: Nadelkühlung montieren (1)



- (1) - Armdeckel
- (2) - Kopfdeckel
- (3) - Motorabdeckung
- (4) - hintere Abdeckung

- (5) - Handrad
- (6) - Riemenabdeckung
- (7) - Frontdeckel

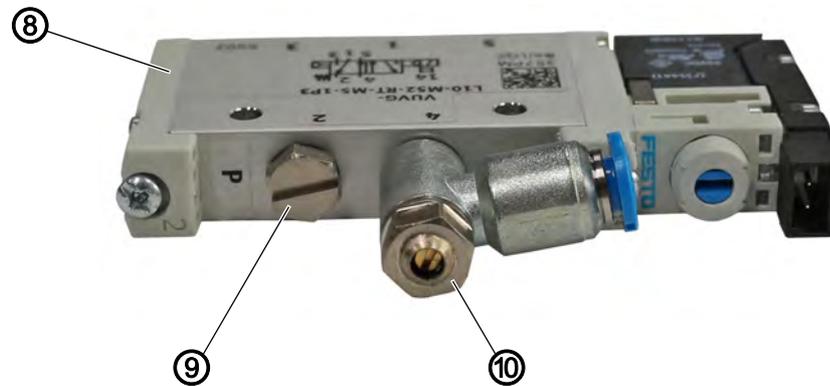


So montieren Sie die Nadelkühlung:

1. Armdeckel (1) demontieren.
2. Frontdeckel (7) demontieren.
3. Kopfdeckel (2) demontieren.

4. Motorabdeckung (3) demontieren.
5. Hintere Abdeckung (4) demontieren.
6. Handrad (5) demontieren.
7. Riemenabdeckung (6) demontieren.

Abb. 2: Nadelkühlung montieren (2)



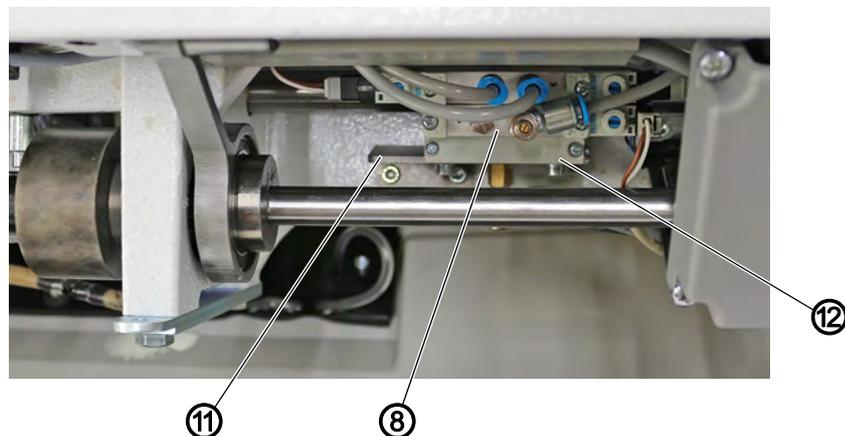
(8) - Magnetventil
(9) - Blindstopfen

(10) - Drossel-Rückschlagventil



8. Falls noch nicht vorhanden, Druckluft-Wartungseinheit am Gestell montieren (siehe  Betriebsanleitung).
9. Blindstopfen (9) auf Ventilausgang 2 an Magnetventil (8) schrauben.
10. Drossel-Rückschlagventil (10) auf Ventilausgang 4 an Magnetventil (8) schrauben.

Abb. 3: Nadelkühlung montieren (3)



(8) - Magnetventil
(11) - Winkel

(12) - Ventilblock



11. Maschinenoberteil umlegen.
12. Falls noch nicht vorhanden, Ventilblock (12) mit Winkel (11) festschrauben.
13. Eine Blindplatte aus dem Ventilblock (12) entfernen.
14. Magnetventil (8) auf den freien Platz am Ventilblock (12) schrauben.
15. Maschinenoberteil aufrichten.

Abb. 4: Nadelkühlung montieren (4)



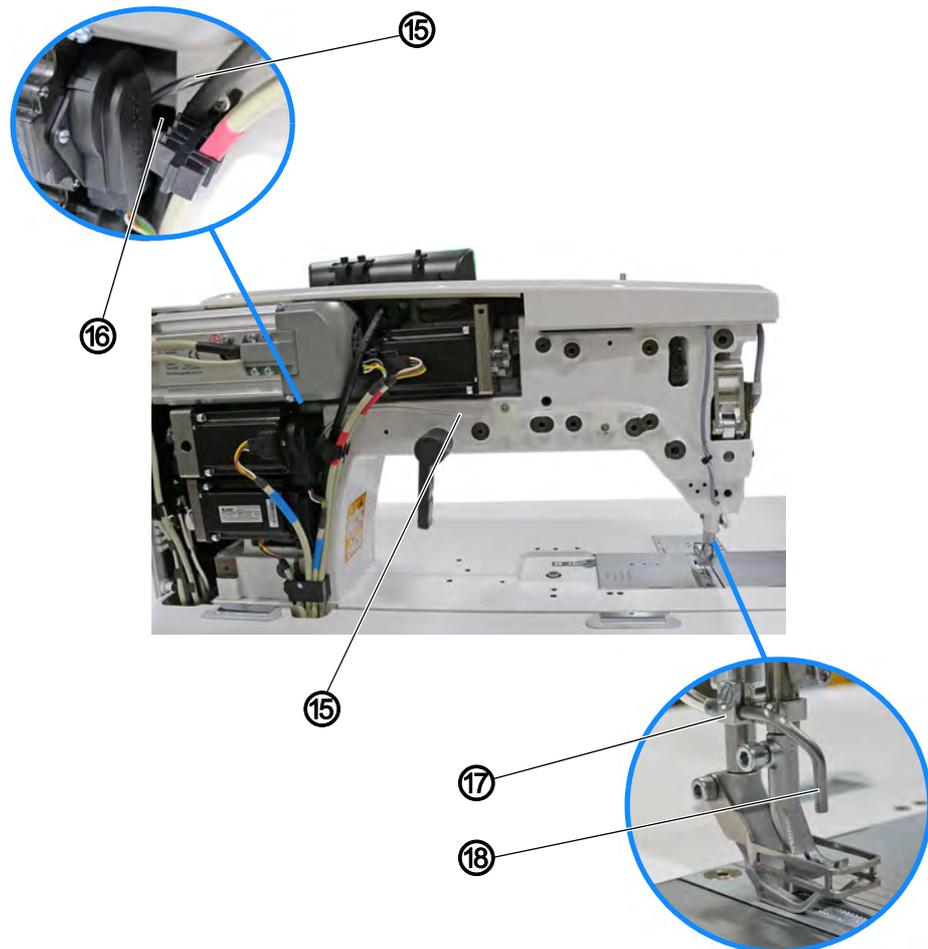
(13) - Transportfuß

(14) - Nadel



16. Nähfüße lüften.
17. Nadel (14) entnehmen.
18. Transportfuß (13) demontieren.

Abb. 5: Nadelkühlung montieren (5)



(15) - Schlauch
(16) - Bohrung

(17) - Kloben
(18) - Blasrohr



19. Kloben (17) mit Blasrohr (18) und Schlauch (15) auf die Transportfuß-Stange schieben.
20. Transportfuß (13) montieren.
21. Nadel (14) einsetzen.
22. Blasrohr (18) so zur Nadel ausrichten, dass das Blasrohr (18) mittig zum Nadelöhr steht.

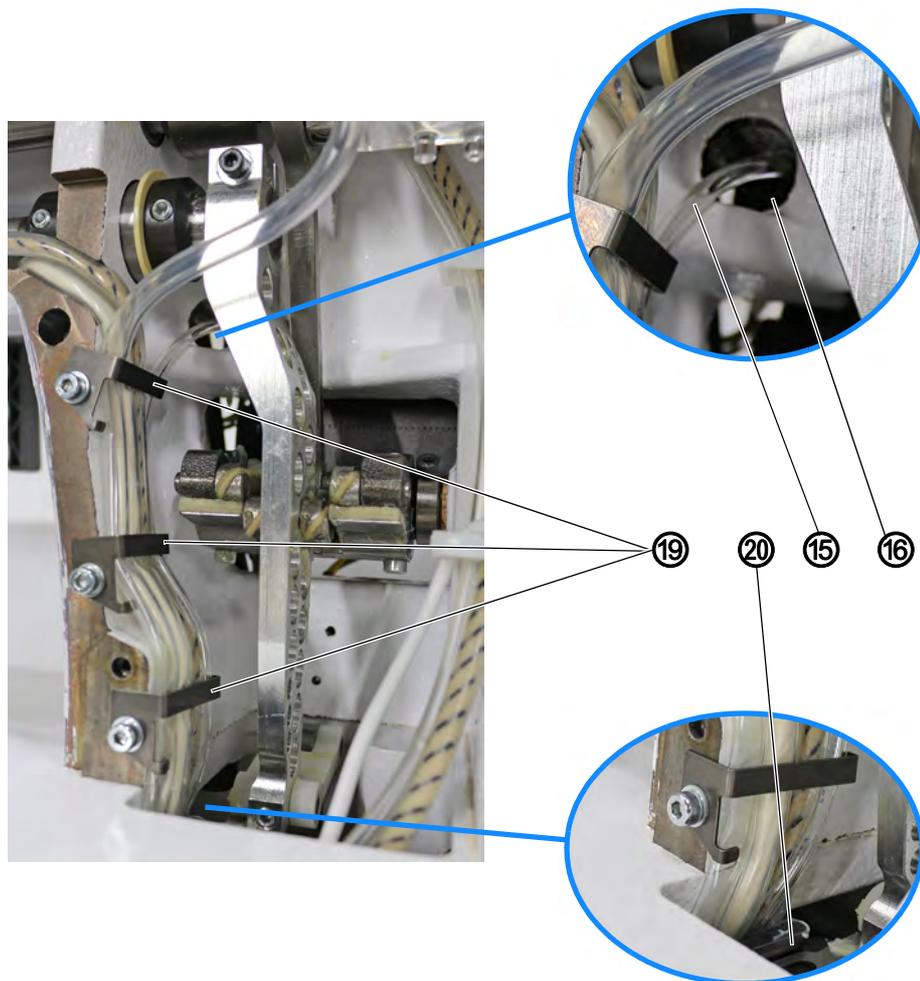


Wichtig

Handrad drehen und prüfen, ob das Blasrohr (18) mit dem Fingerschutz kollidiert.
Falls nötig die Position des Blasrohrs (18) leicht korrigieren.

23. Schlauch (15) durch Kabelschellen nach hinten zum Schrittmotor verlegen.
24. Schlauch (15) durch die Bohrung (16) im Maschinenguss nach vorne verlegen.

Abb. 6: Nadelkühlung montieren (6)



(15) - Schlauch
(16) - Bohrung

(19) - Führungen
(20) - Ölpumpen-Halter



25. Schlauch (15) durch Führungen (19) verlegen.
26. Schlauch (15) durch den Ausschnitt des Ölpumpen-Halters (20) verlegen.
27. Schlauch (15) nach unten verlegen.
28. Maschinenoberteil umlegen.

Abb. 7: Nadelkühlung montieren (8)



(10) - Drossel-Rückschlagventil

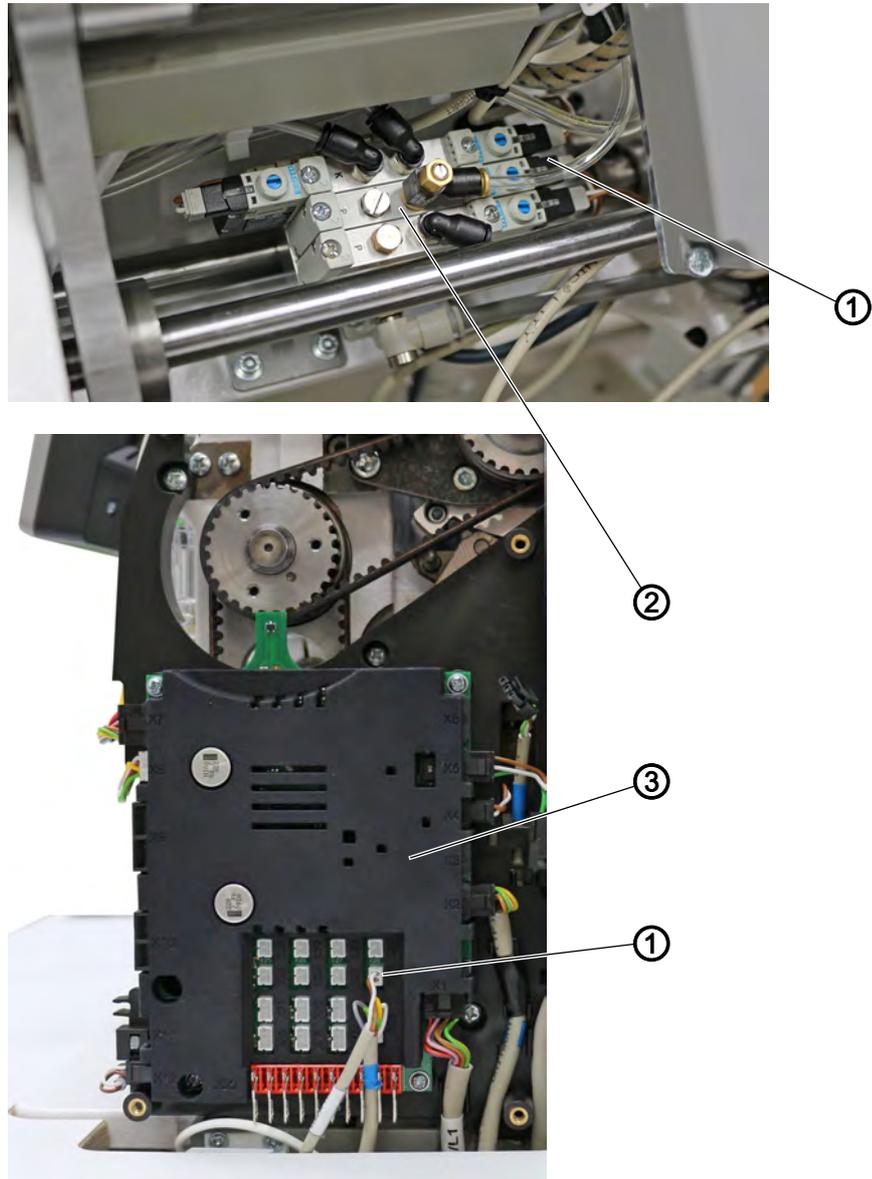
(15) - Schlauch



29. Schlauch (15) so kürzen, dass die Länge genau passt, um den Schlauch (15) an das Drossel-Rückschlagventil (10) anzuschließen.
30. Schlauch (15) an Drossel-Rückschlagventil (10) anschließen.
31. Luftdruck an Drossel-Rückschlagventil (10) einstellen.
 - **mehr Druck:** gegen den Uhrzeigersinn drehen
 - **weniger Druck:** im Uhrzeigersinn drehen

2.2 Nadelkühlung anschließen

Abb. 8: Nadelkühlung anschließen



(1) - Leitung

(2) - Magnetventil

(3) - Platine A2



So schließen Sie die Nadelkühlung an:

1. Maschinenoberteil umlegen.
2. Leitung (1) am Magnetventil (2) anstecken.
3. Leitung (1) an den anderen Leitungen des Maschinenoberteils entlang zur Platine A2 (3) verlegen.
4. Leitung (1) auf Steckplatz **X28** an der Platine A2 stecken.
5. Maschinenoberteil aufrichten.
6. Alle Abdeckungen montieren.

3 Nadelkühlung von unten

WARNUNG



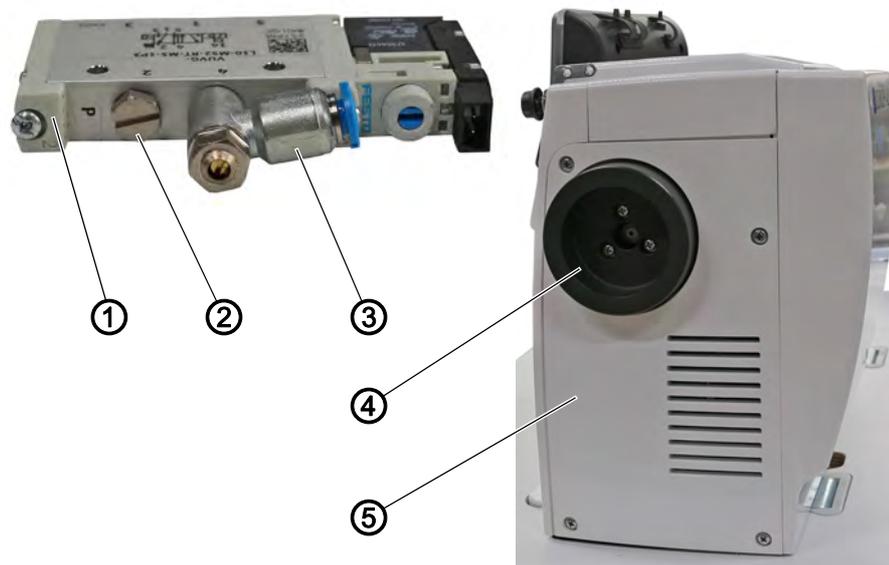
Verletzungsgefahr durch spitze und sich bewegende Teile!

Einstich oder Quetschen möglich.

Maschine ausschalten, bevor Sie die Nadelkühlung montieren.

3.1 Nadelkühlung montieren

Abb. 9: Nadelkühlung montieren (1)



- (1) - Magnetventil
- (2) - Blindstopfen
- (3) - Drossel-Rückschlagventil

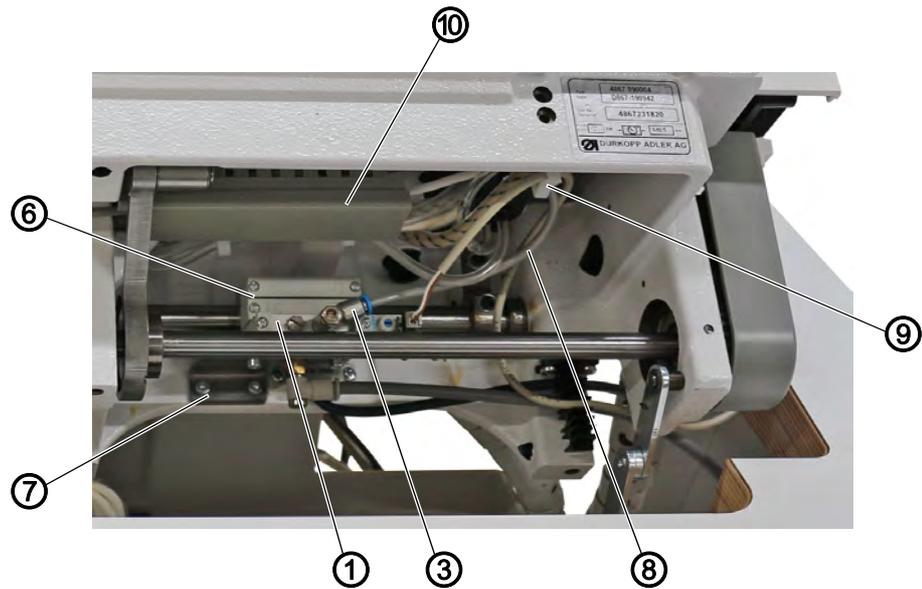
- (4) - Handrad
- (5) - Riemenabdeckung



So montieren Sie die Nadelabdeckung:

1. Handrad (4) demontieren.
2. Riemenabdeckung (5) demontieren.
3. Falls noch nicht vorhanden, Druckluft-Wartungseinheit am Gestell montieren (siehe Betriebsanleitung).
4. Blindstopfen (2) auf Ventilausgang 2 an Magnetventil (1) schrauben.
5. Drossel-Rückschlagventil (3) auf Ventilausgang 4 an Magnetventil (1) schrauben.

Abb. 10: Nadelkühlung montieren (2)

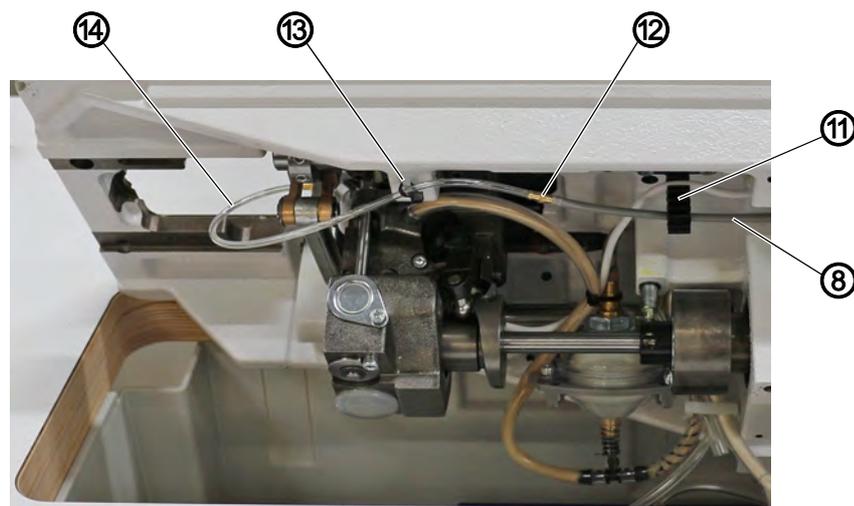


- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| (1) - Magnetventil | (8) - Schlauch |
| (3) - Drossel-Rückschlagventil | (9) - Kabelhalter |
| (6) - Ventilblock | (10) - Kabelkanal |
| (7) - Winkel | |



6. Maschinenoberenteil umlegen.
7. Falls noch nicht vorhanden, Ventilblock (6) mit Winkel (7) festschrauben.
8. Eine Blindplatte aus dem Ventilblock (6) entfernen.
9. Magnetventil (1) auf den freien Platz am Ventilblock (6) schrauben.
10. Schlauch (8) an Drossel-Rückschlagventil (3) anschließen.
11. Schlauch (8) durch Kabelhalter (9) und Kabelkanal (10) verlegen.

Abb. 11: Nadelkühlung montieren (3)

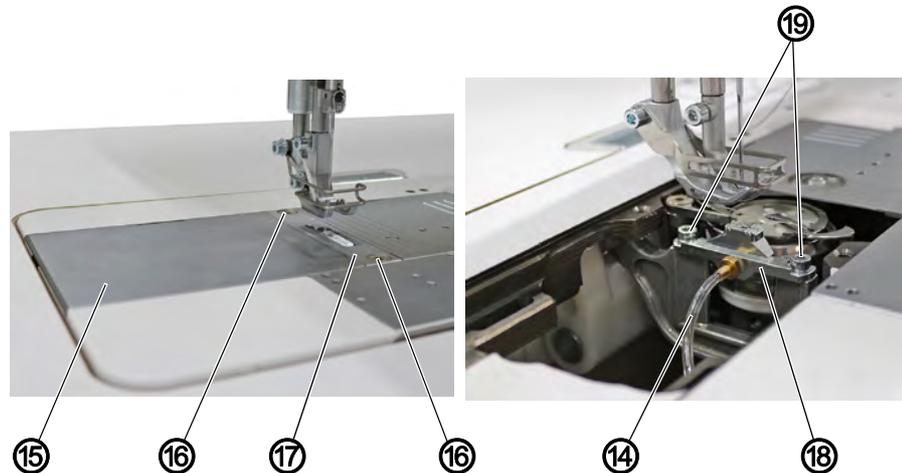


- | | |
|--------------------|--------------------|
| (8) - Schlauch | (13) - Kabelhalter |
| (11) - Kabelhalter | (14) - Schlauch |
| (12) - Stecknippel | |



12. Schlauch (8) durch Kabelhalter (11) verlegen.
13. Schlauch (8) mit einem Stecknippel (12) mit Schlauch (14) verbinden.
14. Schlauch (14) durch Kabelhalter (13) verlegen.
15. Maschinenoberteil aufrichten.

Abb. 12: Nadelkühlung montieren (4)



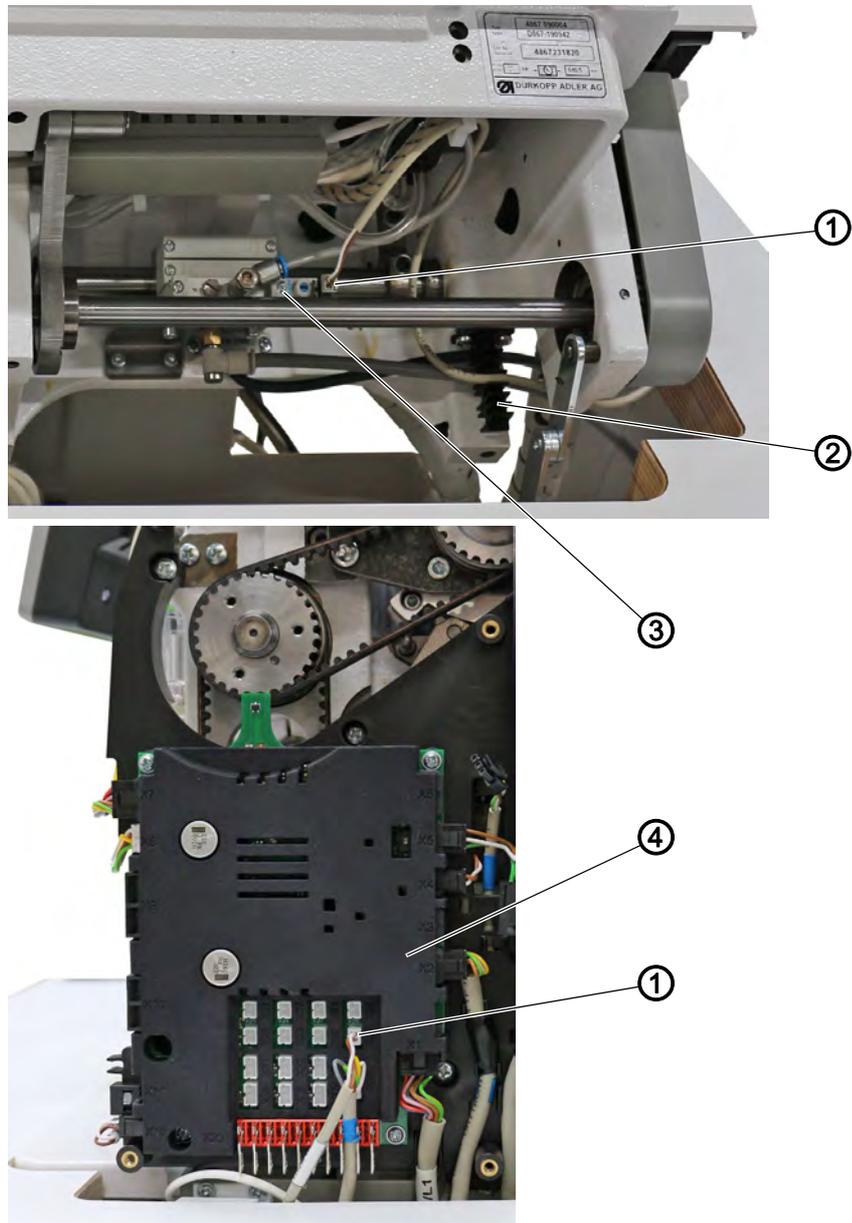
- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| (14) - Schlauch | (17) - Stichplatte |
| (15) - Stichplattenschieber | (18) - Transporteur |
| (16) - Schrauben | (19) - Schrauben |



16. Stichplattenschieber (15) demontieren.
17. Schrauben (16) lösen.
18. Stichplatte (17) demontieren.
19. Schrauben (19) lösen.
20. Transporteur entfernen.
21. Neuen Transporteur (18) montieren.
22. Transporteur (18) so ausrichten, dass die Nadel mittig in das Loch einsticht.
23. Schrauben (19) festschrauben.
24. Schlauch (14) an Transporteur (18) anschließen.
25. Stichplatte (17) montieren.
26. Stichplattenschieber (15) montieren.

3.2 Nadelkühlung anschließen

Abb. 13: Nadelkühlung anschließen



(1) - Leitung

(2) - Kabelhalter

(3) - Magnetventil

(4) - Platine A2



So schließen Sie die Nadelkühlung an:

1. Maschinenoberteil umlegen.
2. Leitung (1) an Magnetventil (3) anstecken.
3. Leitung (1) durch Kabelhalter (2) zur Platine A2 (4) verlegen.
4. Leitung (1) auf Steckplatz **X28** an der Platine A2 (4) stecken.
5. Maschinenoberteil aufrichten.
6. Alle Abdeckungen montieren.

4 Software-Einstellungen



So aktivieren Sie die Nadelkühlung in der Software:

1. Als Techniker anmelden.
Nutzer: technician
Passwort: 25483

Die Nadelkühlung ist softwareseitig voreingestellt. Prüfen Sie trotzdem, ob der korrekte Wert eingestellt ist.

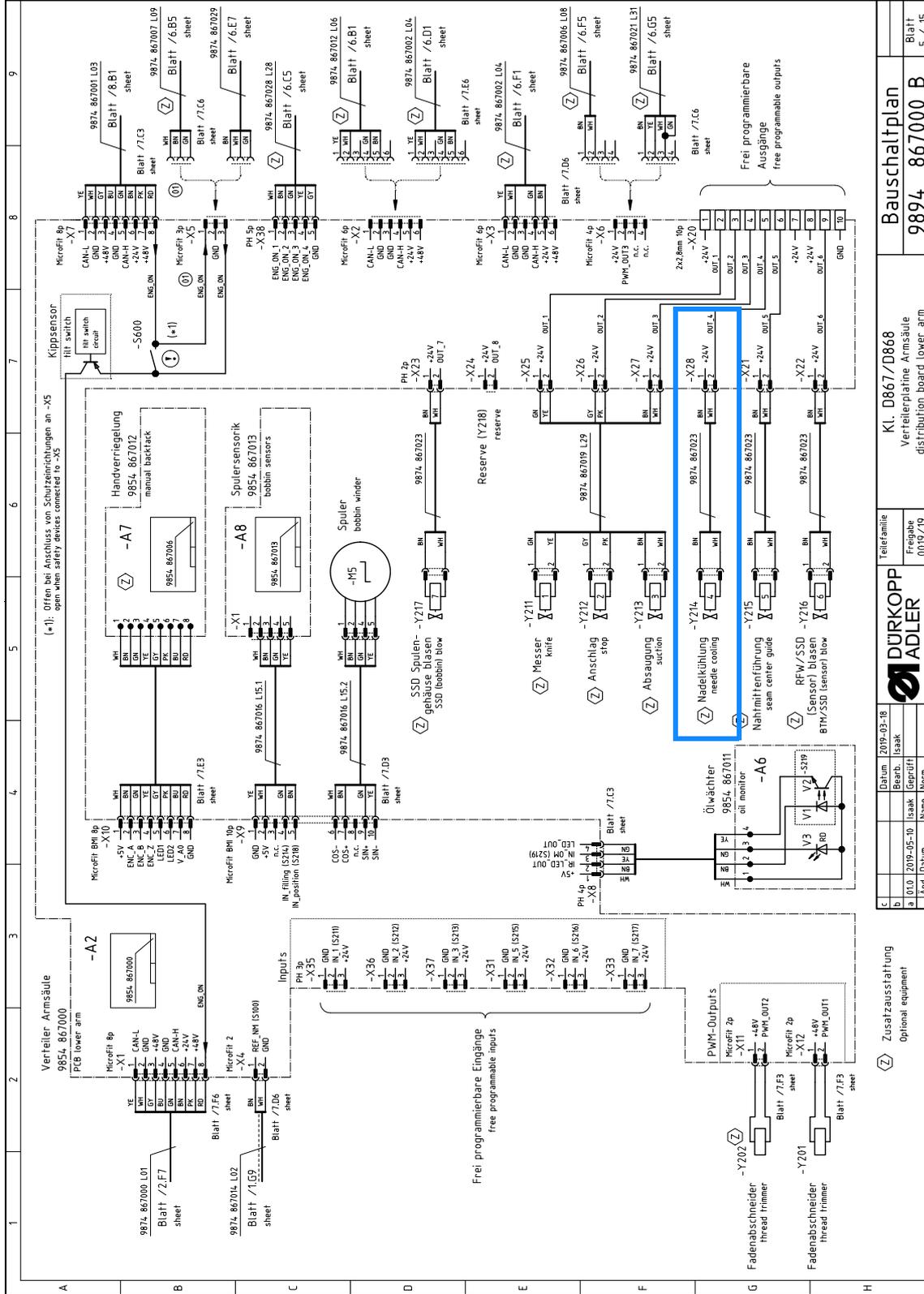
2. Im Menü  *Navigation* >  *Einstellungen* >  *Maschinenkonfiguration* die Schaltfläche  **Eingang/Ausgang Konfiguration** drücken.
 3. Schaltfläche  **Konfiguration der Ausgänge** drücken.
 4. Im Bereich  *OUT04 (A2.X28.2)* (Parameter *t 57 30*) den Wert auf **1** stellen.
 5. Schaltfläche  drücken um das Menü zu verlassen.
 6. Im Menü  *Navigation* >  *Einstellungen* >  *Maschinenkonfiguration* die Schaltfläche  **Nadelkühlung** drücken.
 7. Einstellung **EIN** wählen.
- ☞ Die Nadelkühlung ist aktiviert.

Über die Schaltfläche  kehren Sie auf die Hauptseite zurück.

5 Anhang

Bauschaltplan

Abb. 14: Bauschaltplan, Anschluss Nadelkühlung



(*1): Öffnen bei Anschluss von Schutzzeitschaltungen an -X5
open when safety sensors connected to -X5

Bauschaltplan		Blatt 5 / 15	
9894 867000 B			
Kl. D867/D868		Verteilplatte Armsäule	
		distribution board lower arm	
Teilefamilie		Freigabe	
DURKOPP ADLER		0019/19	
a	Datum	2019-03-18	
b	Rearb.	Isaak	
c	01.0.	2019-05-10	Isaak
d	Blatt	Datum	Name Norm
Zusatzausstattung		Optional equipment	



DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Germany
Phone: +49 (0) 521 925 00
E-Mail: service@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com